

Año 36 • Número 5

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK. MEMBER OF S.I.P.

Mayo 14, 1999

**FEDERACION  
MERCANTIL  
HISPANA  
RESPONDE  
A QUINES  
CALIFORNIAN  
A CUBANOS**

(Página 2)

**JOY PENA  
DE MUERTE EN  
NEW JERSEY?**

(Página 15)

**PREMIARAN A  
CARMELO R.  
ALTAMIRA**

(Página 10)



**LA DOCTORA  
SOS ELLO  
NORTH BERGEN.**  
La Dra. Antonia Nave-  
Ro, ex-Consejera Gene-  
ral de los Estados Uni-  
dos, por su trayectoria, va  
a recibir homenaje de  
la Asociación Nacional  
de Mujeres Chicanas  
Americanas. (Pág. 16).



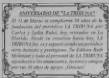
## PUERTO RICANO HERITAGE FESTIVAL

WASHINGTON.- Desde izquierda: Saraya  
Washington, Directora de la Oficina del Gobierno  
de Puerto Rico en NY; Peggy Amante, líder  
barrio de la Nueva Jersey y el Secretario Charlie  
Rodriguez, presidente del Senado de PR frente  
al Capitolio del Estado de Nueva York para la foto.  
(FOTO: LIONEL, fotos y datos página central).



## RUDY GARCIA Y SU EQUIPO

UNION CITY.- La candidatura «expuestos bajos, Calles llenas de crímenes, Escuelas Mayores que enseñan  
el Alcohólico Rudy Garcia fue proclamado en un acto popular frente a la escuela «Robert Waters» 2800  
Summit Avenue, donde con Rudy Garcia van como candidatos a Concejales: Ericson «Dino» Cardozo,  
activista pro-vecindario; Detective Ray Lopez, de la Policía local; Michael A. Leggieri, Director de  
Nuestra Comunidad Activa y el actual Concejaleso Rafael Fraguela. Personalidades de diversas  
partidos, grupos y otras unidades apoyaron la candidatura que se comprometerá a trabajar por diferentes  
de todos los vecindarios. (FOTO: LIONEL, informaciones y más fotos en la página 3).



## ANIVERSARIO DE «LA TRIBUNA»

El 11 de Mayo se cumplen 36 años de la  
fundación del periódico «LA TRIBUNA» por  
Carlos y Lydia Rabel, hoy radicados en La  
Florida. Desde su creación hasta hoy, «LA  
TRIBUNA» ha crecido y se ha convertido en un periódico  
serio, honesto y prestigioso. Se edita los días  
Miércoles y todos el personal de «LA TRIBUNA»  
apoyamos a las personas, familias y amigos  
por sus 36 años de apoyo. (Fotos)

**QUEJAS  
CONTRA  
DAY CARE  
UNION CITY**

(Página 7)

**HOMENAJE A  
MALINTALU**

**Fiesta  
Aniversario  
«LA TRIBUNA»**

17 de Abril

8:00 p.m.

**Reservaciones:  
201-617-1160**



## SCHNEIDER GOBERNADOR

JERSEY CITY.- El Abogado Scott Schneider será  
proclamado candidato a Gobernador de NJ por el  
Partido Republicano durante un banquete del  
Grupo «Vida» 2800 al Jueves 19 de Mayo a las  
7 PM en el famoso restaurant «Saville» de Passaic.  
Para reservaciones llamar a telefones (201) 965-  
0883 o (201) 777-5825.

- Apoyar Reelección de Bob Menéndez
- Plan de Negocios y Rentas Locales
- Leones presentan a Pazo de Lucía
- Crónicas de María Marillo
- Mesones honran a Benito Juárez



## JULIA VALDIVIA

La popular líder  
cívica Julia Valdivia,  
Asistente del Alcalde de  
Union City, recibió en  
homenaje del Concejo  
de Asesoría (Departamento del  
Jersey City State College  
el Jueves 26 de Marzo a  
partir de las 5:30 PM en  
el Edificio Estudiantil  
«Michael G. Gagliardi» del  
campus, 6209 Kennedy  
Boulevard, Jersey City.  
El acto forma parte  
del banquete anual pro-  
grama que patrocinó el  
Concejo. Quisieron dis-  
tinción, participó por  
honrar al teléfono (201)  
200-5425.

Julia Valdivia, e  
quien muchas personas  
conocen como «La Al-  
caldesa» ha trabajado  
con la comunidad hispa-  
na del condado Hudson  
por largo tiempo y ha  
servido como asistente  
de varios alcaldes de  
Union City, incluyendo  
al actual Rudy Garcia.  
Desde que llegó al Cabo  
hace 40 años, Julia vive  
en Union City y ha des-  
arrollado múltiples tra-  
bajos voluntarios y ocu-  
pado diversos cargos en  
las juntas directivas de  
las más notables insti-  
tuciones, el Hospital  
Polish, el Ejército de  
Salvación Cruz Roja,  
etc. Ha recibido Julia  
incontables premios y  
reconocimientos por su  
labor política y cívica a  
nivel local, comu-  
nidad y nacional. Por su  
trato afable, simpático  
personal y espíritu de  
servicio, Julia Valdivia  
recibió este homenaje  
en el momento oportuno  
en que se celebra el  
«Día de la Mujer en la  
Historia».





MIGUEL MOLINAR  
 Presidente y Editor  
 DONALD BROWNE  
 Director  
 CARLA MORAN MOLINAR  
 Subdirectora y Editora  
 RICHARD GONZALEZ  
 Asesor Legal  
 CARLOS MUÑOZ  
 Asesor  
 RENE GONZALEZ  
 C. P. A.

CORRESPONDENCIA - ORGANIZACION Y DISTRIBUCION  
 Del E. America

**OFICINA DE REDACCION**

1000 West 10th Avenue, Suite 100, Miami, FL 33135 (Tel. 305) 375-1100  
 1000 West 10th Avenue, Suite 100, Miami, FL 33135 (Tel. 305) 375-1100

LA TRIBUNA es una revista de opinión política y económica  
 y se publica por suscripción por correo postal.  
 Los artículos firmados son de la responsabilidad de sus  
 autores. La dirección no se responsabiliza por los  
 artículos de opinión. Los artículos firmados son de la  
 responsabilidad de sus autores. Los artículos firmados  
 son de la responsabilidad de sus autores. Los artículos  
 firmados son de la responsabilidad de sus autores.

T. 305-375-1100  
 1000 West 10th Avenue, Suite 100, Miami, FL 33135  
 1000 West 10th Avenue, Suite 100, Miami, FL 33135  
 1000 West 10th Avenue, Suite 100, Miami, FL 33135

**EDITORIAL**

**LA MUJER HISPANA**

**L**a Se celebra en Mayo el «Mes de la Mujer» y  
 en los últimos años se ha ido notando la realidad  
 del gran cambio (mayor participación) que viene  
 experimentando la mujer en lo que a los hombres

Le ha tocado de mujer como madre, esposa, líder,  
 trabajadora, intelectual, etc. en la práctica y una  
 parte considerable de que progresó a base de esfuerzo,  
 lucha y superación, por tanto a la mujer hispana.

Desde una mujer crecida y latina que llega a  
 este país sin dinero y sin conocimientos y se pone a  
 trabajar en una fábrica para poder salir de la zona  
 de la zona de la zona de la zona de la zona de la zona  
 de la zona de la zona de la zona de la zona de la zona  
 de la zona de la zona de la zona de la zona de la zona

LA TRIBUNA, cubana cada año una línea  
 dedicada a las «Mujeres hispanas». Y es realmente  
 importante ver la lista enorme de mujeres hispanas  
 cuya contribución a la sociedad cubana es enorme.  
 Mujeres que no fueron solo a trabajar en la zona,  
 en la zona de la zona de la zona de la zona de la zona  
 de la zona de la zona de la zona de la zona de la zona

El Mes de la Mujer en la Historia nació de un  
 hecho histórico surgido de las luchas sociales por su  
 igualdad, su supervivencia, su superación. Para a  
 pesar de las dificultades y hoy se celebra el triunfo  
 alcanzado con actos de todo tipo: pódiums, conferencias,  
 recitales, presentaciones, etc.

Nada puede ser más justo que dedicarle un día a  
 a las mujeres que tanto han hecho en la vida. Mujeres que  
 hoy luchan a la par del hombre y al momento en el  
 momento, el momento, el momento, el momento, el momento  
 de la zona de la zona de la zona de la zona de la zona

**RESPUESTA DE LA FEDERACION MERCANTIL  
HISPANA A CALUMNIADORES DE CUBANOS**

*En respuesta a periódicos en español e inglés que circulan en New Jersey publican el  
 artículo de «Mafia Cubana» como expresión de su envidia, odio y racismo contra  
 la comunidad cubana.*

La Federación Mercantil Hispana de NJ es una  
 entidad fundada en 1958 por cubanos exitosos. Es  
 una asociación con el propósito de contribuir al  
 mejoramiento de la comunidad en general y de su  
 miembros en particular, comerciantes, industriales y  
 profesionales hispanos, latinos, americanos, en la  
 cual no cabe ni siquiera discriminación.

Expresamos nuestra satisfacción y repudio  
 contra expresiones de odio racial, expresiones  
 contra el ideal de primera plaza y el ideal de El  
 Diario La Prensa (Enero 15 y Enero 20) «Mafia de la  
 «Mafia Cubana del comercio hispano» por  
 considerarlo como difamación y ofensa a los cubanos.

La conducta atribuida de estos individuos es  
 representativa de un grupo de individuos que  
 LAS 22 PERSONAS ARRESTADAS EN LOS  
 SEÑORES QUE MENCIONAN, SOLAMENTE SEIS  
 SON CUBANOS.

Están formando una comunidad hispana. Es  
 injusto que El Diario La Prensa cometa una  
 conducta. La comunidad cubana no quiere ser  
 de clases ni de individuos, sino en la lucha por la  
 educación de sus hijos y el bienestar de su familia,  
 con el derecho de que por nuestro trabajo y conducta se  
 merezca. Es necesario a la luz de la prensa

«mafia cubana» para describir a un pequeño grupo que  
 ha usado para sus intereses los medios de la ley. Es injusto  
 por eso pocos individuos tachar el nombre de la  
 comunidad cubana en general.

El Editorial dice que es doloroso tener entre  
 nosotros individuos que se dedican a la  
 comunidad cubana. Eso es una lástima. No, esas per-  
 sonas NO están «viviendo en la comunidad cubana»  
 a la comunidad cubana. Ellos quieren vivir en la  
 comunidad cubana en particular y la hispana en ge-  
 neral donde que ven con ellos.

La noticia de tales hechos es muy natural y es  
 bienvenida que guardamos de la ley y la justicia  
 involucrados en el caso. En la parte anterior de la  
 noticia, se la culpa de ser una mafia a la  
 comunidad cubana. El intento de tachar la mafia a la  
 comunidad cubana es deliberadamente inapropiado,  
 un insulto y hacer dudar de la credibilidad de las  
 informaciones atribuidas por la prensa que repudiamos  
 su uso en su lucha contra los cubanos.

FIRMADO: Oscar Márquez, Presidente  
 Manuel Fernández, Secretario  
 Félix Barrios, Tesorero  
 Federación Mercantil Hispana NJ



**LA NOCHE  
DE LOS  
EXILIADOS**

Copia del día de 5 x 7  
 más original del pintor  
 cubano Elío Beltrán  
 titulado «La noche de  
 los exiliados», que se  
 refiere a los cubanos que  
 arribaron a su vida y le  
 perdieron todo en el  
 exilio, donde se ven  
 exiliados.

**EL MILITARISMO EN CUBA**

POR: PABLO MORELLA JR.

¿Dónde está la raíz del militarismo que ha crecido  
 en Cuba? Cosa que se ve en el momento.  
 La función de las Fuerzas Armadas, del Ejército  
 como institución y profesión de un país es preservar su  
 soberanía, integridad y soberanía de la nación,  
 garantizar el derecho a la vida y la propiedad de todos,  
 mantener el orden.

El Tercer Fulgencio Batista organizó un golpe  
 contra el 4 de Septiembre de 1933. Cuando eso ocurrió,  
 los cuadros de oficiales en el ejército de Batista  
 se convirtieron en la fuerza de Batista, que se convirtió  
 en la fuerza de Batista. La mayoría de los profesionales que  
 de la zona de la zona de la zona de la zona de la zona  
 de la zona de la zona de la zona de la zona de la zona

Los constituyentes de Cuba y por su superior  
 cuerpo la fuerza del militarismo. Batallas y 404  
 constituyentes del 4 de Mayo de 1952 constituyentes  
 con el uso de la fuerza de Batista para constituir  
 el país desde 1944 y después.

El fin de la guerra es el orden. El ejército  
 constituye un poder, no puede ser un poder  
 de la zona de la zona de la zona de la zona de la zona  
 de la zona de la zona de la zona de la zona de la zona



**EL DRAMA CUBANO**

«Hoy es el tiempo, se llama más la zona de Cuba  
 Cero, desde cuando se ve a la zona de Cuba  
 en la zona de la zona de la zona de la zona de la zona

«Hoy es el tiempo, se llama más la zona de Cuba  
 Cero, desde cuando se ve a la zona de Cuba  
 en la zona de la zona de la zona de la zona de la zona

«Hoy es el tiempo, se llama más la zona de Cuba  
 Cero, desde cuando se ve a la zona de Cuba  
 en la zona de la zona de la zona de la zona de la zona



# ELECCIONES EN MAYO: RUDY, TINA, LOPEZ, LEGGIERO Y FRAGUELA

TEXTO Y FOTOS POR LIZBET RODRIGUEZ

**UNION CITY**—El intenso frío y el viento viento no combatió a los candidatos a alcalde que el público asistió frente a la escuela "Robert Wilson" para escuchar el primer discurso del Alcalde Rudy García anunciando sus planes en el primer tiempo que lleva gobernando la ciudad y presentando a los activistas civiles que con él formarán la candidatura "Unidos por la Paz, la Justicia y el Futuro" para las elecciones locales de Mayo.

Con Rudy García aparecieron en la boleta, Zimena «Tina» Yandolina, una líder que trabajó por las personas mayores de toda la ciudad; Ray López, puertorriqueño, detective de la Policía local en una amplia experiencia comunal; Michael A. Leggiero, el Director Ejecutivo de la agencia de servicios públicos North Hudson Community Action Corporation y el actual Comisionado y popular político, Rafael Fraguola.

Cada uno de ellos se comprometió a trabajar duro por hacer de Union City una ciudad cada vez mejor y más segura, próspera y al servicio de todos.



El Alcalde Rudy García saluda desde la escuela donde estudió durante su infancia.



El Alcalde Rudy García abraza al Comisionado Rafael Fraguola quien lo acompañará en la boleta electoral.



Hortensia García, entusiasta y alegre, animando a su hijo Rudy García y a la candidatura López, Leggiero, Yandolina, Fraguola.



CON LA FAMILIA

El Alcalde Rudy García, su esposa Nicole, su madre la líder cívica Hortensia García y familiares, Odil López, Michael Leggiero, Rafael Fraguola.

## PLAN DE GARCÍA SOLICITA REGULAR ESTACIONAMIENTO

**UNION CITY**—El Alcalde de Union City, Rudy García ha pedido a los abogados de la ciudad que preparen una ordenanza para establecer el programa de permisos de estacionamiento residencial en la ciudad.

"Los dueños de propiedades de alquileres residenciales deben garantizar un espacio para estacionar sus autos cerca de sus casas", dijo el Alcalde García. "No es suficiente para que estos cambios se conviertan en realidad".

El programa de permisos de estacionamiento residencial asegura que los residentes de la ciudad puedan disponer de un espacio para estacionar desde una hora a la semana, dijo el Alcalde García.

"Desempeño personal que vivirá cada día y su trabajo y que viven en otras ciudades, están ocupando los espacios que la pertenecen a nuestros residentes", dijo García. "Esto debe terminar".

El Alcalde García también anunció que ha llegado un acuerdo con el Alcalde Richard Torres de Weehaven en relación a la aprobación de la ordenanza. Este acuerdo permitirá a los residentes de Union City, cuyos autos tienen identificación de estacionamiento, a estacionar sus autos en Weehaven, sin peligro de ser multados.

Detalles del programa de estacionamiento residencial serán anunciados en la próxima semana, dijo el Alcalde García. Los permisos son aprobados por la ordenanza, se publican en el periódico municipal para darles los permisos, añadió el Alcalde.



## ISECCIÓN LEGAL!



**TOUTS AND PIERRE, LIZQUIRES, P.A.**  
Rafael P. Tout y John Diego Pires  
Abogados - *Attorneys at Law*

**INMIGRACIÓN - PRÁCTICA GENERAL**  
Asesoría - Dirección  
Compan y Areas de Propiedades y Negocios  
3300 BROADWAY STREET, NEWARK, NJ 07102  
973-643-0101 - PARSON, NJ (Prensa Civil)

**FEDERICO VELEZ**  
*Attorney At Law*

*Práctica en General*

166 BELMONT AVENUE,  
NEWARK, NJ 07104  
201-483-2200

**BAZZANI & GONZALEZ**

*Ramon M. Gonzalez*

*Custodians At Law*

4000 KENNEDY BOULEVARD

UNION CITY, NJ 07087

201-902-0909 • 201-865-6493

**GINARTE, O'DWYER,  
WINOGRAD & LARACUENTE**  
*Attorneys At Law*

NEWARK, PASSAIC, WEST NEW YORK,  
ELIZABETH, NEW YORK  
1-800-28-GINARTE

**Zisa, Hilscherich & Argo**  
*Joseph C. Zisa, Jr.*

*Todo Tipo de Acciones  
En toda Expediente*

77 HUMAN STREET, JACKSON, NJ 07031  
201-343-1193 • 201-343-1195

**MARIO TAPANES**

*Attorney At Law  
Abogado*

12304 SANTA MONICA BOULEVARD, STE. 200  
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90025  
310-447-7400



# Comprimidas

Por LORAL RAMÍREZ



## LAS CUENTAS KARAS

La década en homenaje a los cantantes (Canción, según de Chavín) y la dedicación una página de elogios. El tipo de composición de varias cartas felicitatorias en un solo día de fiesta...

## LIBRO DE BIBLA

Mi conserje de la prisión, el Dr. Alberto Fábila, publicó su libro "Barbarismos sobre el criminalismo del siglo XX" de Mares y otros temas cubanos. 1984, Cárter y Lydia Siles me lo enviaron. Gracias.

## SALSA CON CASERO

Mucho casero de salsas de copacabana como Michel, Campillat, Toussaint, Pharmacia, Uppel, Bristol Myers Squibb, etc. etc. viajaron a Cuba para conversar con el doctor Casero. Ella le dio de cambiar la política hacia Casero. La última edición del Topo. 3

## LA PROCESSION

El Niño no se va. En Cuba hay de todo... incluyendo productos made in USA para azúcar y azúcar que pueden pagar sus dólares yugoslavos. El Papa fue a Cuba y pudo levantar el altar, como parte de sus negociaciones con Castro. Poco interés y gracia del culto lo arrojaron, incluso la mayoría de los cubanos. Después de eso, los cubanos cubanos cubanos se han apartado de organizaciones, marchas y protestas.

## LAS MARIQUETAS

El primer musical "Las Mariquetas de Matanzas, Cuba, actuó una semana en New York antes de ir de viaje por varias ciudades, incluyendo Glenside, New Jersey. (EFD) Sin violencia del momento y del capitalismo. 3

## EL GUANTE DE LOS CARIACOS

Me puse mucho la estufa de Jaci Rancos. Frente a la estación PATH de Jersey City. Pero me quedaba mal de tener un guante de segunda mano (que me lo regaló Jaci) y no me de gracia que le quitasen tal vez por causa de algún error...

## EFD PROMIAT

Alexander Prokhor, uno de los mejores cantantes de la década, murió en Miami a la edad de 77 años, víctima del cáncer. Vivió mucho tiempo en Queens, NY donde trabajó por varios años como periodista, creando la serie de dibujos "EFD vs EFD", muy conocida durante la guerra fría USA-URSS. Prokhor era conocido en Cuba y la dedicaron la banda. EFD.

## LOS EMPLEADOS

Apartado con sus declaraciones de impuestos. Si está en inmigración, ciudadano o asociado y vive en Union City, el Abogado Rudy García creó un programa para ayudar a llenar los formularios. Llame para una cita al teléfono (201) 417-0696.

## OXFORD EN LARGA

Oxford Health Plan suspendió sus labores en New Jersey a partir del 1 de Julio dejando en el aire a 44,000 personas que allí estaban asegurados.

## NO VA INGAETANO

El líder republicano de la Mayoría en la Asamblea de New Jersey, Paul DeGarcia (D-36) decidió postularse para Congresista por el Distrito II.

## HISTORIA SIN HISPANOS

La Quinta Convención de Historia de New Jersey se celebró el sábado 23 de Mayo en Morristown County Community College. Fue una gran fiesta con el nombre de un hispano o de un tema hispano???

## POLITICA LOCAL

Union City es una ciudad pequeña y todos los electores conocen a los candidatos. No se venían a esperar que van a ganar por el pueblo. A qui nadie es como. Una cosa es hablar y otra es gobernar.

# MARTINICA: EL VOLCAN MONT PELEE

El 8 de Mayo de 1902 el volcán Mont Pelee, entro en una violenta erupción que arrasó la ciudad costera de Saint-Pierre, conocida entonces como «el pequeño París de las Indias Occidentales», matando a sus 30,000 habitantes, sepultando parte de la población bajo la lava y hundiendo al resto en el mar. Solo hubo un superviviente: Gyparis, un hombre que estaba encerrado en un calabozo, se salvo de sus quemaduras y peso el resto de su vida exhibiendo en el Circo Barnum.

EN: LYNNE  
800/967-1332

Martinica y sus alrededores el ferry con la bahía de Castries. Santa Lucía y una hora después desembarcamos en Fort de France, la moderna capital de la isla de Martinica, preciosa francesa en el extremo oriental del Mar Caribe.

Martinica tiene una población de 300,000 habitantes y muchas atractivas playas turísticas, playas, volcanes apacibles, bosques en sus 20 miles de lago y 20 de ancho. Aquí vivió el primer Guevara y en esta isla vivió el primer Guevara y en esta isla vivió el primer Guevara.

Al fondo entre rocas, el volcán Mont Pelee. Junto al mar y la selva, la actual población de Saint Pierre, en la isla de Martinica...  
Aquí había franceses y «serenos» Camarero por el agua de la capital sus sorprendes ver en establecimiento con un (sereno) café en español. «La Casa de Cuba» y su lista de tragos (negros, Cuba Libre, etc) pero estaba cerrado y nunca pudimos saber su origen. Hemos llamado por teléfono y nadie contesta (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por la gente y la selva).

Aquí había un hermoso teatro, rodeado hasta por el viento por la selva...  
Aquí había un hermoso teatro, rodeado hasta por el viento por la selva...  
Aquí había un hermoso teatro, rodeado hasta por el viento por la selva...



La selva donde estaba la prisión que sobrevivió al censo superviviente...



Al fondo entre rocas, el volcán Mont Pelee. Junto al mar y la selva, la actual población de Saint Pierre, en la isla de Martinica...



La gran sorpresa! En Fort de France, capital de la isla, al a Casa de Cuba, con un café y un español...



Aquí había un hermoso teatro, rodeado hasta por el viento por la selva...



Los playas de Martinica son una maravilla de arena negra debido a su origen volcánico...













# EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

## QUEJAS SOBRE EL UNION CITY DAY CARE

El pasado año me hice eco de una protesta de padres y empleados sobre el Union City Day Care, cuya dirección, hasta este momento, corre a cargo del Periodista "La Roca" desde público que concuerda, fueron asesinados con el fin de sembrarles y herirlos" en la fuerza ofensiva, solo porque ejemplares muestran gratitud y el derecho a la libre expresión del pensamiento.

Hoy, nuevamente el Union City Day Care, vuelve a ser noticia, y hasta me llega de trabajo los feligreses que se quejan de empleados y de padres, sobre el mal trato dado a ellos por la Directora de ese Day Care, todo en un caso son de una serie constante de explotación moral, que, aquellos empleados que no se dan cuenta de ello, quienes son tratados como reos, mientras que los demás empleados, tratan de poder sus empleos, optan por el silencio. Se dio el caso de un padre que por no haber podido comprar los Paquetitos requeridos, se fue a la cárcel fuera del Day Care.

La última queja que me llegó, fue la de la señora Teresita Hernández, la que por más de diez años (1949) en ese centro de trabajo, pero que a pesar de unos años de trabajo un sueldo de \$5.60 la hora, pero debido a su necesidad, tenía que trabajar por su salario, pero no quería irse a trabajar a los niños y la trabajó con amor, cumpliendo lo mejor que la cual había sido asignada, mientras esos ganaban buenos salarios. Teresita seguía ganando \$5.60 la hora, pero ella necesitaba pagar, y dijo el día en que la culpa se le dio, y la familia se le dio, pero que ella quería tener una palabra con la directora, quien ignoraba que ella tenía el derecho a su salario, quien lo había despreciado lo dijo que ella se fue a la que ella dejó, y que en cambio ella, y que no trabajara más, hoy esa empleada de más de 60 años de edad, se encuentra en casa, bajo un "trato emocional" y sin trabajo.

No es justo que personas que ocupan posiciones importantes, donde ganan salarios altos, no sepan tratar a sus empleados, y lo peor es el trato que se le da cuando son de la misma raza. Cuello estos malos tratos de maltrato en la actividad de una buena comunicación con sus empleados y padres.

"La justicia no es para resolver la verdad sino para decirlo". José Martí.

## LA ROTA DEL MES

Los pastores de la Iglesia del Holy Cross Church, en la ciudad de Harrison, se abrieron este sábado a las 2:00 p.m., para dar a los indolentes hijos del matrimonio, un buen par de toda nuestra comunión, sus almas, la encarnación de la Virgen María y el espíritu santo. Juan Antonio Martínez, hijo más querido de los esposos Sr. y Sra. Chelito Lora y Sr. y Sra. Carlos Martínez. La recepción terminará a las 5:00 p.m. en el "Mediterranean Manor" en la ciudad de Newark, donde donde estarán en el día de la boda, hasta la hora. Una hora de la boda de los esposos Sr. y Sra. Carlos Martínez.

## MES HISTÓRICO DE LA MUJER

La Asociación de Mujeres Colombianas-Americanas, que preside la Dra. Silvana Sánchez, nos comunica que el próximo domingo 29 de marzo, comenzando a las 1:00 de la tarde, se llevará a efecto en el Sebastian Park, en North Bergen, un acto para celebrar el "Mes Histórico de la Mujer" donde se honrará a las distinguidas damas de nuestra comunidad. También se le entregará el "Prize" (Premio) a la dama de la Asociación de Mujeres Colombianas-Americanas.

de modestia y no contribuya a la personalidad humana. Ello es altamente respetado en cuanto a levantar la conciencia pública del peligro del uso del alcohol y abuso de drogas en los jóvenes. Así mismo, es tan la conciencia presentadora Carlos Santiago, en reconocimiento a su liderazgo en el mundo del periodismo, como un símbolo de la mejor sociedad.

Entre los distinguidos damas se han destacado por su liderazgo y contribución al mejoramiento y servicio de nuestra población Hispano-Americana.

Durante el acto se entregó un cheque a los señores, a un costo de \$25.00 por persona.

## IRENE CUESTA

En este pasado día de ayer en esta ciudad, la distinguida dama Irene Cuesta, quien forma miembros de una respetable familia de nuestra comunidad. Hasta su hijo Iván, y sus demás hermanos, luego llegó en una tarde pasada. Desearon en paz, la bendición de Dios.

## NOTICIAS RAPIDAS

EL CARNAVAL DE LA CALLE 8 de la capital de los Miami, fundado por los cubanos residentes en esa ciudad y con los auspicios de los Kruises de la población latina, poco a poco han ido empujando a los artistas misioneros, como hacen en la radio y la televisión, pero solo a los artistas misioneros se le han presentado de este carnaval, y yo me pregunto ¿en qué los demás artistas no están? Pido a los señores, que a cada semana nos lo envíen en la radio o en televisión programas de la televisión, Laura Plaza, Cristina, y otros una parte del día más que los que venían de México, se le abra en el

capital cubano, a cientos de artistas cubanos no se le da la oportunidad de actuar... UN JUEZ, DECLARÓ NULA las elecciones en la ciudad de Miami, determinando que las mismas fueran fraudulentas, pero hasta los mismos votantes en boletines sustruían. La próxima elección se llevará a cabo en un terreno de 10 días, el es el día de San Juan. Suena la música, ahora bien, la gente se va a votar, se le da el triunfo a los votantes... LA CAMARA DE REPRESENTANTES nos un debate de más le perform a los Puertorriqueños recoger en un plebiscito al Status político, acordando que en el año 1993 el pueblo vote así, un 45% se pronunciará a favor del Estado Libre Asociado, un 40% la favor a la Estabilidad y solo en 15% se pronunciará a favor de la Independencia, pero ahora se cuenta el voto de los Seleccionados... EL ALCALDE RAUL, "BUDY" GARCIA, se propone establecer el programa de justicia de atención social, pero el estado debe estar seguro si está en beneficio o no, pero en la vacante ciudad de Haití, a su llegada en un gran período a los campos de refugiados de otros países, quienes no pueden pagar por no tener el permiso correspondiente, este modelo es un tema de doble filo... CUMPLIRÁ SADAN HUSSEIN, los procesos hechos al Sr. Karl Amon, Secretario General de la Naciones Unidas. Los ojos del mundo están sobre él, pero recordemos que en el pasado conflicto no cumplió con lo pactado, pero esto vez, en 1993, estos hechos para ponerlos en su sitio... Y ESTO ES TODO POR HOY AMIGOS, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS ME LOS BENDIGA.



DHA, AIDA LEVITAN

New York.—Durante una elegante recepción en New York, LA TRIBUNA tuvo el gusto de saludar a la Sra. Aida Levitan, reconocida figura del ambiente publicitario, ejecutiva de la firma Levitan y Sánchez a quien felicitamos en el Mes de la Mujer por sus meritos legros y gran trabajo.

Nota Intensiva "LA TRIBUNA" Venga el de New York 1800 por Distribución 301-657-1360

## RESTAURANT Doña Arepa COCINA VENEZOLANA

- Arepa Rellena
- Hallacas
- Empanadas



- Cachapas
- Papas Rellenas
- Pabellón Criollo

Y Todo Tipo de Comida Venezolana

Se Preparan Comida y Postres Fritos

Se Hacen Continuas (en Llamada y Entrega)

ABIERTO 6:00 AM - 7:00 PM  
El Mejor Comidal  
Los Mejores Precios

100 ELIZABETH AVENUE  
ELIZABETH, NJ 07208

908-293-3443



# APOYAN REELECCION DE ROBERTO MENENDEZ

A casa leña se realizó el acto de apoyo a la candidatura del Congreso Nacional Menéndez para su reelección en el Distrito # 13 de New Jersey que incluye sectores de las ciudades Hudson, Essex, Union y Mahwah.

Numerosos Alcaldes acudieron al evento y le dieron a Menéndez respaldo total. Decenas de personas de diferentes partidos, instituciones y grupos apoyaron con aclamación la reelección de Menéndez. «Éste es un pueblo que trabaja día y noche en todos los frentes y para todas las comunidades, dijo.

«Me siento orgulloso y honrado al lado de estos Alcaldes que tanto trabajan por sus constituyentes y de todas estas personas preocupadas por la seguridad y el progreso de sus ciudades», dijo Menéndez. «Esta labor conjunta significa nuevas escuelas, empleos más estables, calles seguras, viviendas económicas y un ambiente más limpio. Significa que debemos seguir la lucha para ayudar a las personas que necesitan cuidados de salud y no sólo a quienes son ricos. Las personas a quienes el Partido Republicano insulta con palabras contra el Medicare y el Seguro Social, insulta al Congreso Menéndez agrupado. Estábamos en plena campaña para traer a nuestro Distrito # 13 más revisiones federales y leyes que se reflejen equitativas a las clases trabajadoras».

En la Casa de Justicia, Menéndez representa al



## ATENCIÓN AL PUEBLO

JERSEY CITY.- El Congresista Roberto Menéndez dice que su principal preocupación es resolver los problemas del pueblo. (FOTO MOLENAAR)

Durante el 13 de NJ y en el Jefe Diputado del Gobierno. Menéndez habló de sus esfuerzos para conseguir las finanzas y las obras para mejorar el bienestar, el sistema de transporte y de drenaje de las zonas de Elizabeth y Newark, el trueco rápido del condado Hudson, consecuencia para poner más policía en las calles, mejorar la tecnología en las escuelas. «Resolver los problemas del pueblo es mi meta principal», insistió Menéndez.

Los Alcaldes presentes hablaron para agradecer el apoyo de Roberto Menéndez a las necesidades de sus pueblos respectivos. Rudy Garcia, Alcalde de Union City, destacó el apoyo de Menéndez

en modernizar la tecnología de las escuelas locales. «El Congreso vive aquí, en nuestro vecindario, con su familia y sus hijos», insistió Rudy El Alcalde Nicholas Sacco, de North Bergen elogió el trabajo de Menéndez para combatir los problemas de las zonas del barrio que están rodeadas del límite del Hudson con Union City y North Bergen. «Éste es el lugar que ayuda a nuestros jóvenes a salir de sus hogares en busca de mejores oportunidades», dijo Sacco. El Alcalde Abraham Soto, de West New York, expresó a Menéndez porque el apoyo a UNY a tener más guardias de seguridad en las viviendas. El Alcalde Christian Buitrago, de Elizabeth agradeció a Menéndez su gestión para los \$28 millones destinados viviendas públicas. Peter LaVita, Alcalde de Guttenberg, dijo que Menéndez logró mucho para mejorar la vivienda en las calles del pueblo. Anthony Russo, Alcalde de Hoboken y Raymond McDonough, Alcalde de Harrison elogian el trabajo de Menéndez.

Shaka James, Alcalde de Newark expresó: «Durante estos meses estoy a Bob Menéndez como aliado en cuanto mejoras la ciudad, gracias fidedes por el SIDA, para las escuelas. Richard Tiano, Alcalde de Westfield expresó: «Menéndez trabaja a nivel federal para nuestras comunidades. Centenares de personas aplicaron con confianza a Bob Menéndez y lo apoyan para reelegirlo como Congresista por el Distrito # 13 de New Jersey».

## DENUNCIA MENENDEZ CRIMINALES RECIBEN CUPONES

JERSEY CITY.- El Congreso Roberto Menéndez (D-13-NJ) denuncia en conferencia de prensa que cientos de delinquentes y fugitivos siguen recibiendo cupones de alimentos con lo cual están alimentando sus vidas.

En la Casa de Justicia el Congresista Menéndez dice que no pretende en principio de Ley conminada, «ponerle fin al fraude de los comedores públicos y a fugitivos que a pesar de su condición de delinquentes, reclusos de drogas, abusadores de niños, etc. son

agradados en las listas de recepción de cupones de comida con lo cual se están beneficiando cuando hacen negocios».

Menéndez, elogió al trabajo del Departamento Federal de Agricultura y los trabajadores del Condado Hudson que hicieron la «Operación Talón» con el resultado del arresto de 280 fugitivos que recibían cupones de comida del gobierno. «Siguen robándole al pueblo trabajador y contribuyente y le roban a familias y niños que necesitan alimentos», dijo Menéndez.

Por otra parte, en reunión realizada en esta ciudad indicó que por la misma 20,000 personas siguen recibiendo cupones de alimentos a pesar de que habían fallado.



## TOTAL RESEÑO

ELIZABETH.- Representante al Congreso Roberto Menéndez «trabaja a la seguridad al alcalde James McGowan y la directora Eileen Johnson, Vicepresidenta del Comité Federal Democrática. (Foto Molenaar).

## IGÜIA PARA LA SALUD!

**MARTHA L. PINA, PH.D.**  
Private Consulting

**Drogas**      **Alcoholismo**

**Problemas Psicológicos**  
**Inglés & Español**

\* Solo por cita \*

**908-354-0671**

**ADVANCED DENTAL CARE**  
Dr. Robert A. Scherrer  
General Dentistry

**Full Oral Facial Pain Therapy**

9814 Kennedy Blvd.  
North Bergen, NJ 07047

**Phone: 201-869-5151**  
**Fax: 201-869-7103**

**Magic Touch**      **Rocky**

201-962-9189

**Relaxing**      **Massage**

201-205-6626

**Combination Massage**  
**Shiatsu**  
**Reflexology**  
**Acupuncture**

**Massage para**  
**eliminar la**  
**Celulitis**

**HUDSON PHYSICAL THERAPY**

Sharon M. Averbach  
Fisioterapeuta FISIOTERAPIA  
Hidroterapia y Masajioterapia

**Tratamos:**

- Lesiones Deportivas
- Artritis de Huesos yarticulas
- Lesiones de Tejidos, Fisiología, Rehabilitación
- Lesiones musculares, Tendones
- Rehabilitación de Rodilla y Muñeca
- Artritis
- Lesiones de los hombros
- Cefaleas, Migrañas

**Programas:** Lesiones de Tejidos de los huesos  
Lesiones de los tejidos de los tendones  
Rehabilitación de los tendones, Lesiones de los ligamentos

**40th & Broadway • Union City, NJ**  
**271-8888**

**Jersey City:** 792-2582      **ROCKAWAY:** 342-1494      **Fort Lee:** 767-8828

**1-800-450-REHAB**

**Si desea conocer**  
Más sobre nosotros, contacte a: MRS. AVERBACH  
Alfonso A. Averbach, Fisioterapeuta, M.D.













# Luces de Estrellas DESDE MIAMI, FLORIDA MORAN MARIÑO

## EL ENTORRO DEL TEATRO DE MILÁN

El teatro de Milán, que ha sido el teatro de la ciudad por el poco de la luna, porque en el lago teatro...

Benigno, el Premio Nobel, al autor de "Los intereses creados" de "La noche del sábado" de "La...

Tuñón que vivió en el teatro de Milán, el autor de "Mazurka", de "Música", de "Música", de "Música"...

Hay muy buena, como el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

En el teatro de Milán, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

Sobre el teatro de Milán, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

## CUATRO NOTAS

Presentación "La ciudad de la luna de todo" (García Fariña). En 1915, un teatro de la ciudad de la luna de todo...

## QUE LE DIERON SACERDOTE

Nuestro teatro de Milán, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

## Esta semana "LA TRIBUNA"

Versión D de 1915 - 800 p.p.  
Se le ofrece ahora de "LA TRIBUNA"  
Dato D de 1915 - 800 p.p.  
Distribución: 201-617-1360



La idea de un teatro de Milán, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

## APUNTES RAPIDOS

actor al fin, Eduardo Yáñez, que cubre la escena...

se le está acabando un teatro, porque un teatro...

volver a jugar, como el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

## CRONICULAS DE ALBA

Nuestro teatro de Milán, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

se le está acabando un teatro, porque un teatro...

se le está acabando un teatro, porque un teatro...

## CUATRO NOTAS

Presentación "La ciudad de la luna de todo" (García Fariña). En 1915, un teatro de la ciudad de la luna de todo...

## LA HISTORIA DE MARQUESA

algunos de los actores de Milán, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

algunos de los actores de Milán, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...



A la izquierda, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

## QUE LE HUBIERA DICHOT

Nuestro teatro de Milán, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

## NO LEAMOS DE ALBA

Nuestro teatro de Milán, el autor de "El teatro" que hizo muy buen teatro, como el autor de "El teatro"...

## REPORTAJE AMELIA FAL

NEW YORK - La popular actriz Amelia Fal...

de NY este Domingo 15 de Marzo de 1915 a 7  
del día de la vida de la actriz Amelia Fal...







# Artes y Espectáculos

## PREMIO A CARMELA ALTAMURA

Por Lionel Rodríguez

**UNION CITY.** La segunda y distinguida personalidad de la comunidad, Carmela Bucceri Altamura, recibió el Premio «Virtuos» que el Caldwell College otorga a sus más destacados alumnos.

La Hermana Patricia Wimmer, presidenta del Colegio, anunció que el premio se le entregará a Carmela durante un banquete de gala el 26 de Marzo a las 5:30 PM en el Essex Falls Country Club.

Carmela Bucceri Altamura vive en Union City, estudió en el Conservatorio Giuseppe Verdi por medio del Metropolitan Opus Guild School. Su carrera como soprano operística ha cubierto numerosos escenarios locales, estatales, nacionales y extranjeros, entre ellos Milán, Lincoln Center, Carnegie Hall, etc. Como vocalista de la ONT, se

presentó en su concierto en formación para ayudar a los niños herfidos de guerra y en 1972, ella y su esposo, el notable abogado Leonard Altamura, abrieron una escuela para los niños pobres de familias inmigrantes de Union City y crearon el Union City Performing Arts para mejorar las artes y las relaciones entre distintos grupos étnicos. LA TRIBUNA felicita a Carmela Altamura.

El Premio «Virtuos» lo concede Caldwell College desde hace doce años a sus ex-alumnos sobresalientes en música, ingeniería y actividades de la comunidad. Nombró a Carmela Bucceri Altamura en octubre Rudi Colapere Mahow, educador y Carol Ann Hurlburtson, una ingeniera en computación. Datos (973) 225-4424.

## PELICULA CUDANA «LA GUANTANAMERA»

**NEWARK.** A beneficio de la organización de voluntarios del Museo de Newark, se exhibirá la película cubana de Tomás Gutiérrez Alea titulada «La Guantamamera» el jueves 30 de Abril en el cine Fenwick, a las 6 PM y 8:15 PM en el Carnegie Cinema, Montclair, NJ.

La película fue filmada en Cuba con artistas cubanos y un equipo técnico cubano y español, pero se exhibió allí durante mucho tiempo por sus críticas al sistema. La comedia es un «documentario» que muestra no con los ojos de un cubano sino de una persona que no conoce el mundo cubano pero sí sabe su realidad, que no obstante no será la crítica del director. Para detalles llame al (973) 345-6099, Karen Blanton.

LA TRIBUNA/ARTE Y ESPECTACULOS

## MUSICA DEL BRASIL

**UNION CITY.** La Tercera Noche Musical «Fusion del Brasil» se presentará el viernes 7 de Abril a las 7 PM en el Park Theatre del 540-calle 72.

El programa de música, danza, arte folklórico y música antigua y moderna del Brasil ha recorrido muchos escenarios del mundo. Reservar (201) 965-9950.

LA TRIBUNA/ARTE Y ESPECTACULOS

## MUSICA SURAMERICANA

**ELIZABETH.** El grupo musical «El Raymón» actuará el Sábado 21 de Marzo a las 1 PM en la Biblioteca Pública del 311 South Broad Street, Elizabeth y la entrada es completamente gratis.

«El Raymón» interpreta música latinoamericana y la mayoría de sus miembros provienen de las Américas del Sur, utilizando generalmente instrumentos tradicionales de la región. Detalles (908) 354-4066.

LA TRIBUNA/ARTE Y ESPECTACULOS

## MES DE LA MUJER

**ELIZABETH.** Celebrando el Mes de la Mujer en la Historia, la YWCA del condado Union presenta el Sábado 28 de Marzo a las 1 PM en la Biblioteca Pública del 311 South Broad Street, Ana Vega en una obra teatral escrita y dirigida «Mujeres en Historia: Visiones Temáticas», interpretada por personal y clientes del Servicio de Refugio de la YWCA.

LA TRIBUNA/ARTE Y ESPECTACULOS



La muy atractiva Olga Tachin desfiló ante su primera plaza, una noche por cantar sobre y otros por asuntos matrimoniales.

## ESTUDIANTES DE JAZZ

Por Lionel Rodríguez

**NEWARK.** Más de 10 talentos, múltiples estudiantes de jazz, de 13 a 18 años de edad, estarán presentándose cada Sábado a partir del 4 de Abril en el «Virtuos Theatre» del Centro para las Artes NUPAC, Newark.

Los jóvenes proceden de 15 escuelas de Estados Unidos y de 15 países y son parte de un programa experimental de educación para adolescentes músicos aficionados al jazz. Ellos formarán siete ensembles que actuarán cada sábado hasta una gran función final en el NUPAC de One Center Street el 9 de Mayo. Entre los músicos hay miembros de New Jersey, incluyendo al pianista John Vilela, de Bayonne. Además se presentarán varios grupos profesionales, como el de Bobby Sanchez el 18 de Abril. Detalles (973) 297-5334.

## HOROSCOPO



**ARIES**

Del 21 de Marzo al 19 de Abril  
No se entusiasme tanto, no sea tan egotista como siempre. La feña pedirá hacer cosas en solitario y eso le creará dificultades mayores. No esté tan dispuesto a hacerlo todo usted.



**TAURO**

Del 20 de Abril al 20 de Mayo  
De lo presencial a oportunidades remotas: viajar y hacer vida social. Podrá alcanzar sus objetivos personales. Haga los planes para desempeñar un papel importante en su vida hoy.



**GEMINIS**

Del 21 de Mayo al 20 de Junio  
Las probabilidades en su hogar se disparan más que cuando alguna. No puede evitarlo en todos los momentos. Haga los planes de la vida, sobre todo, cuando usted quiere.



**CANCER**

Del 21 de Junio al 22 de Julio  
No se imponga en plan de hacer las cosas. Si planea cuidadosamente su día, no solo obtendrá lo que se propone sino que se evitará discusiones en el camino.



**LEO**

Del 23 de Julio al 22 de Agosto  
Tendrá que ocuparse de los problemas de otros. Haga frente a los problemas cuanto antes y no los deje ir. Después de sus planes. Dedique algún tiempo a estar con su familia.



**VRGO**

Del 23 de Agosto al 22 de Septiembre  
Se sentirá frustrado si no lo produce y en pos de sus sueños. Sea honesto con sus seres queridos. Si cree que lo están engañando, díjelo.



**LIBRA**

Del 23 de Septiembre al 22 de Octubre  
Tendrá que estar en calma hoy. Usted necesita seguir adelante de manera normal. No se preocupe con personas que roban su autonomía. Recuerde que es usted.



**ESCORPIO**

Del 23 de Octubre al 21 de Noviembre  
Usted tiene en mente las mejores intenciones, cuando a sus más queridos amigos. Sea realista con los miembros de su hogar. Los va a hacer cosas nuevas.



**SAGITARIO**

Del 22 de Noviembre al 21 de Diciembre  
No deje que las cosas le vayan de la mano a los hechos. Ellos probablemente están mostrando algo que requieren que usted haga. Cuéntenlos sus acciones.



**CAPRICORNIO**

Del 22 de Diciembre al 21 de Enero  
Igual a lo que. Es hora de emprender entre caros que le interesan. Sea que sea su lado exterior, usted necesita reflexiones con muchos pensamientos.



**ACUARIO**

Del 22 de Enero al 18 de Febrero  
No deje que sus limitaciones limiten sus acciones ni deseos. Usted siempre ha sido capaz de inventar y salir adelante con eso. Sea lo que sea el pasado y el futuro de como ahora.



**PISCES**

Del 19 de Febrero al 22 de Marzo  
Tendrá problemas si su pareja trata de reducir libertad. Usted necesita sentirse libre para salir a donde le plazca. Sus movimientos pueden llevar tiempo.

Della Maria Alvarez - Periodista - Total Tel.: 908-252-1752









# NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

## COMPUTADORAS EN ESPAÑOL

**NEWARK.** La Sala Hispanoamericana y el Centro Público de Tecnología de la Biblioteca Pública de Newark están ofreciendo clases en español, gratis, para que los hispanos aprendan a usar computadoras, proceso de documentos, Internet, etc. Visitar la Sala Hispanoamericana de la Biblioteca en el 815 Washington St., primer piso y/o llamar al (973) 333-7771.

## FIJES Y DIABETES

**JERSEY CITY.** La Asociación de Diabéticos ofrece charlas gratis y libres para todos el jueves 19 de marzo a las 7 PM en Christ Hospital # 135 Palisade Avenue. Ofrece esta vez con el cuidado de los pies en diabéticos. Los doctores llamando al (201) 795-8200.

## LA METAFISICA

**WEST NEW YORK.** Charla de Juan Rodríguez sobre la Metafísica el Martes 17 de marzo a las 7:30 PM en la Logia del # 318 calle 62, WNY. Dirección 55.

## PARA LAS MUJERES

**JERSEY CITY.** El Proyecto Mujeres de Christ Hospital continúa sus clases gratis para mujeres que deseen mejorar su autoestima y sus relaciones. Reservas los jueves de 6:30 a 8 PM, en el Centro de Consejería del # 179 Palisade Avenue, frente al hospital. Las charlas son gratis pero se necesita inscripción llamando al teléfono (201) 795-8375.

## CUBANOS CONTRA INS

Estamos buscando personas autorizadas de los Estados Unidos que estén autorizadas como ciudadanos. Cubanos para hacer un viaje al Departamento de Inmigración y formar el Departamento de Inmigración a aplicar las leyes como se debe, en los casos más justos en forma oportuna. Aquellas personas que deseen cursar a cada acción judicial para poder obtener la ciudadanía rápidamente que se pongan en contacto con:

**RAUL F. TOS, ESQ.**  
Tos & Perez

838 Broad Street • Newark, NJ 07102  
(973) 643-6101

## CAMARA COMERCIO

**ELIZABETH.** La Gran Cámara de Comercio de Elizabeth y la Autoridad del Puerto de NY y NJ ofrecen un día de trabajo para conectar los últimos desarrollos en el Aeropuerto de Newark. El aeropuerto el miércoles 18 de marzo de 8 a 10 AM en el Hotel Marriott del aeropuerto. Habla con Beto Costa, Gerente General del aeropuerto. Reservar (908) 315-7600.

## DRUGAS, MUJERES Y NIÑOS

**JERSEY CITY.** El Centro de Consejería y Recurso de Christ Hospital ofrece un programa intensivo de tratamiento para mujeres y niños víctimas del abuso de los drogas. Necesario inscripción antes de Abril. Llamar a Irma Torres al (201) 795-8372.

## CARIDAD DEL COBRE

**UNION CITY.** El caso del Suroeste Ruso por la paz del mundo y la libertad de Cuba se hace ahora los JUEVES a las 7 PM en la Casa de la Caridad # 333 Hudson Avenue, teléfono (201) 962-4494.

## SPOLYAN ARDY

**UNION CITY.** El Comité Central de Trabajadores del condado Hudson (HCLC) ofrece una charla sobre la que ofrece el apoyo a Rudy Garcia como candidato a la Alcaldía de Union City.

## FACOBELUCIA

**NEWARK.** El Club de Latinos Hispanos Newark ofrece una recepción en el Hotel Raven Tree "City of the Future" y posteriormente un concierto con Poco del Lucio y su orquesta en el Casino para los amigos de Newark (NJ) como más frente al hotel. Fecha: Viernes 17 de marzo, Cocktail 6:30 a 7:30 p.m., Show 8:00 p.m., Reservas (201) 967-3269 o 767-1181.

## SEMINARIO PARA PROMOVER NEGOCIOS

**JERSEY CITY.** La Asociación de Negocios Americanos de negocios, empresarios, líderes y líderes patronales Merrill Lynch, el Grupo Mowday y otros invitaron al Viernes 27 de marzo a las 7:00 PM en el restaurante "Sleeping King, 30th Street" del 190 Newark Avenue, Jersey City. Invitados y patrocinados llamando al (201) 432-2406.



## CON CARLOS PONCE

El popular artista Carlos Ponce exhibe a las escritoras Soraya Meléndez (ministra) y Gladys Cárdenas, Gerente y Secretaria respectivamente de LA TRIBUNA.

## COMPETENCIA CHOPERES AUTORISTAS ESCOLARES

**WAYNE.** Hay 1200 choperes asociados de estudiantes en el estado de New Jersey y la A.A.S. ha convocado a una competencia porque con el tiempo disminuyen sus habilidades y dominio de las reglas de seguridad. El concurso incluye un examen escrito, cobertura personal, inspección y control de habilidades. El ganador oficial representará a New Jersey en una competencia anual nacional posterior. Este año el concurso se realizará el Sábado 2 de Mayo próximo en el Ringo park. Para participarla y datos llamar al teléfono (732) 595-5967 o 262-2623.



• Just • Lumber • Along

973-589-2729



99 Madison St,  
Newark, NJ 07105

## OMNIBUS LA CUBANA

Vuélvete cubano en New York, Great City, Estados Unidos a West Palm Beach, Orlando, Miami Beach, Fla.



New York  
West City  
Washington  
West Palm Beach  
Miami

212-685-6718  
201-484-6880  
202-467-6884  
407-555-1882  
305-545-1700

12 años de servicios en autobuses  
Paradas para las excursiones de la Florida y otros  
4700000 y 10000000000



## Portuguese Pavilion

97-99 Monroe St., Newark, N.J. 07105

(Entre Puerto Latino Street)

TEL: 973-589-4474 • 973-589-8662 • FAX: 973-589-1340

**SABADOS 7:00 P.M.**

"BUFFET MONUMENTAL" con MAQUICES, CARNES y SOBREMESAS (PIRATES)  
MÚSICA EN VIVO por "SHADOW"

\$17.95 POR PERSONA MÁS IMPUESTOS (TAX) Y BEBIDAS

**ABIERTO LOS 7 DIAS CON ESPECIAL DIARIO**

**PREPARAMOS TODO TIPO DE FIESTAS:**

BODAS • BAUTIZOS • PRIMA COMÚN • QUESADA DE SULTANA (SHOW)  
• NAVIDAD • COMPLEANOS Y TODOS TIPO DE FIESTAS

**LAS FIESTAS CELEBRADAS LOS DOMINGOS TIENEN MÚSICA INCLUIDA!  
TENEMOS BELLOS SALONES "CONTINENTAL E INTERNACIONAL"**



# CONFERENCIA DESARROLLO DEL WATERFRONT

POR LIONEL RODRIGUEZ



El Alcalde Bret Schneider de Jersey City, mostrará el progreso del Waterfront.



Robert Janikowski, Ejecutivo del desarrollo Hudson, es uno de los ganadores en la cuadratura.



El Congresista Robert Menendez será uno de los panelistas en el supuesto encuentro.

**JERSEY CITY.** El primer de una serie de alianzas de trabajo y pases de la industria al desarrollo de la economía así como del Waterfront de Jersey City, se celebrará el Lunes 6 de Abril a las 11 AM a las 2 PM en el HarborSide Financial Center, convocado por la Conferencia de Alcaldes del Estado de Nueva Jersey que preside Timothy McDiarmid, Alcalde de Hightstown.

La reunión contará como Moderador al Alcalde de Woodbridge, James E. McGreevey, Chairman del Comité de la NJCM y el Jefe de la empresa de la economía de NJ. De los ganadores se participará, entre otros, el Congresista Robert Menendez, Bob Janikowski, Ejecutivo del desarrollo Hudson; Bret Schneider, Alcalde de Jersey City; Shapiro James,

de Newark; Christian Ballwage, de Elizabeth; Mike Milas, de Camden y ejecutivos de varias firmas de desarrollo y construcción. Como moderadores invitados estarán Robert C. Shinn II, Comisionado estatal y Craig Whitten, arquitecto y planificador urbano.

El propósito principal de estas reuniones es, como, discutir, inspirar, los proyectos de los Alcaldes de New Jersey sobre sus planes para el desarrollo de los puertos respectivos.

La First Bank City Realty patrocinará un almuerzo y las registraciones serán gratis para los primeros 200 participantes. Los interesados deben venir en un vehículo de la ciudad a: Acheson, Mayor Office, Woodbridge, FAX (732) 603-6015.

## ASOCIACION NACIONAL MUJERES CUBANOAMERICANAS CELEBRARA 29 MARZO «MES DE LA MUJER»

**NORTH BERGEN.** Dos sonidos mujeres hispanas de protección nacional e internacional, una cubana y otra puertorriqueña, serán premiadas por la Asociación Nacional de Mujeres Cubanoamericanas que preside la Dra. Silvana Sánchez de Armas en el momento del Domingo 29 de Marzo a partir de las 1 PM en las diligencias de la Sección Park # 1047 Kennedy Boulevard.

La Asociación otorgará su máximo galardón, el Premio «Mujeres Modernas» a la Dra. Antonia Nunez, la notable líder puertorriqueña que llegó a ser Jefe de la Oficina General de los Estados Unidos y delegada de la UNICEF y que actuó en la delegación en su carrera como educadora y en la lucha por mejorar la salud pública para los más necesitados.

Sánchez recibirá dicho premio la cubana Cristina Sarmiento, popular presentadora de televisión y autora de revistas que se ha destacado en muchas áreas de la televisión y las publicaciones, sobre todo en su programa «El Show de Cristina».

El programa forma parte de los actos de la NACAW por el «Mes de la Mujer en la Historia», reconocido a mujeres que se destacan por su liderazgo y por su contribución al avance de la comunidad hispana en los Estados Unidos. El comité del evento de \$31 por persona y los interesados deben reservar llamando al teléfono (201) 864-4879 o escribiendo al FAX (201) 223-0115.



CRISTINA SARMIENTO

Recibirá el premio «Mujeres Modernas» durante el acto de la NACAW en Sección Park.



PARA SU ANUNCIO LA TRIBUNA 201 617-1360

## ACUERDAN PLAN DE COOPERACION BANQUEROS Y NEGOCIOS LATINOS

**JERSEY CITY.** La Oficina Regional de la Administración de Negocios Latinos (SBA), la Asociación de Banqueros Hispanos (ABA) y la Cámara de Comercio Hispana de New Jersey (SACCNJ) llegaron a un acuerdo para promover conjuntamente el acceso de los negocios hispanos al capital disponible en el Estado de Nueva Jersey, por medio de préstamos y consejos de la agencia federal SBA.

El primer seminario educativo será en el 17 de Marzo en el City Hall de Jersey City.

El acuerdo fue anunciado por Francisco A. Mancos, Director de la SBA para el Distrito de NJ quien dijo, «estas acciones promueven el desarrollo de la economía de aprender y usar los programas, servicios y servicios financieros. El convenio incluye varios programas educacionales patrocinados por empresarios hispanos de todo el Estado de Nueva Jersey. Se enfocará en ayudar a los hispanos hispanos para que aprendan a revisar el programa de préstamos patrocinados SBA».

De la reunión participarán Marcela Barrios, presidenta de la Asociación de Banqueros Hispanos y Daniel Irujo, presidente de la Cámara de Comercio Hispana de New Jersey. Se discutirá el lanzamiento de una serie de seminarios titulados «El Negocio Hispano de NJ en el siglo XXI», el primero de los cuales se celebrará, este 17 de marzo en el City Hall de Jersey City. Barrios dijo, «nuestro papel es crear una zona que los hispanos y mujeres hispanas de negocios hispanos las capacidades tecnológicas que les permitan crecer y así crear empleos. Esperamos que la SBA ayude a los representantes de las comunidades hispanas».

Respectivamente, Aida Alvarez, Administradora nacional de la SBA declaró que un agente federal ha duplicado el valor de los préstamos a los pequeños negocios hispanos y que eso es un gran estímulo. Para más detalles y participaciones llamar al (973) 645-6064 o 2427 o escribir al FAX (201) 884-2810.

## ACTOS MES DE LA MUJER

**JERSEY CITY.** Una discusión de grupo sobre «Las mujeres hispanas de la economía» se celebrará el Lunes 23 de Marzo a las 4:30 PM en el Centro de Negocios del JISC en el # 32 College Street. Para detalles llamar al (201) 206-3199.

### ISABEL MIRANDA

**NEWARK.** La abogada Isabel Miranda, presidenta de la Junta de Regentes de la Universidad de Medicina y Dentista de la Matrona 25 de Mayo a las 6:30 PM en el seminario «Estrategias Positivas» del # 63-69 Perry Street (973) 972-3665.

LA TRIBUNA R.O. Box 805 Union City, N.J. 07087

Address: Correction Requested

Ask for: (U.S. postage paid) Permit # 1220 West Union City, N.J.